Porównanie tłumaczeń Psalmów 68:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Królestwa ziemi, zaśpiewajcie Bogu! Zagrajcie Panu! Sela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Królestwa ziemi, zaśpiewajcie Bogu! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Temu, który przemierza najwyższe niebiosa odwieczne; oto wydaje swój głos, głos potężny. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Królestwa ziemi! śpiewajcież Bogu, śpiewajcie Panu. Sela. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Królestwa ziemskie, śpiewajcie Bogu, grajcie Panu, grajcie Bogu, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Śpiewajcie Bogu, królestwa ziemi, zagrajcie Panu, Sela; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Królestwa ziemi, śpiewajcie Bogu, Grajcie Panu, Sela, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Królestwa ziemi, śpiewajcie Bogu, grajcie Panu, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Królestwa ziemi, śpiewajcie Bogu, grajcie Panu naszemu, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Śpiewajcie Bogu, królestwa ziemi, wysławiajcie Pana, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хай бідні побачать і зрадіють. Шукайте за Богом, і житиме ваша душа, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Królestwa ziemi, śpiewajcie Bogu i wysławiajcie Pana, Sela, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Temu, który jedzie po prastarym niebie niebios. Oto wydał swój głos, potężny głos. |